

*D

331 Sine megen niht langer **hie** gestên,
ez muoz **nû** an **ein** scheiden gên.
dô sprach der Waleise
zArtuse dem Berteneise
5 **unt zen** rittern unt **zen** vrouwen,
er wolde ir urloup schouwen
unt mit ir hulden **vernemen**.
des moht êt niemen dâ gezemen,
daz er sô trûrec von in reit.
10 ich wæne, **daz was** in allen leit.
Artus lobt im an die hant,
kœme iemer in sôlhe nôt sîn lant,
als ez von Clamide gewan,
des **lasters** wolder pflhte hân.
15 im wære ouch leit, daz Læhelin
im næme zwô **rîche** krône sîn.
vil dienstes im dâ maneger bôt.
den helt treip von in trûrens nôt.
Vrou Cunneware, diu clære magt,
20 nam den helt unverzaget
mit ir **hant** unt vuort in dan.
dô kusten mîn hêr Gawan.
Dô sprach **der manlîche**
ze dem **helde** ellens rîche:
25 "ich weiz wol, **vriwent**, daz dîn vart
gein strîtes reise ist ungespart.
dâ geb dir got gelücke zuo
unt helfe ouch mir, daz ich getuo
dir noch **den** dienst, **als ich kan gern**.
30 des **mûeze** mich **sîn** kraft **gewern**."

D

1 *Initiale D* 19 *Majuskel D* 23 *Majuskel D*

13 Clamide] Chlamidê D 17 dienstes] diens D

*m

Sine megen niht langer **hie** gestên,
ez muoz **nû** an scheiden gên.
dô sprach der Waleise
† † Artuse dem Brituneise
5 **und** ze ritteren und vrouwen,
er wolte ir urloup schouwen
und mit ir **allen** hulden **nemen**.
des enmoht eht niemen dâ gezemen,
daz er sô trûric von in reit.
10 ich wæne, **daz was** in allen leit.
Artus lobete *im* an die hant,
kæme iemer in soliche nôt sîn lant,
als ez von Clamide gewan,
des **lasters** wolte er pflhte hân.
15 ime wære ouch leit, daz Lehelin
im næme zwô krône sîn.
vil dienstes ime dâ maniger bôt.
den helt treip von in trûrens nôt.
vrouwe *Cunneware*, diu clære maget,
20 nam den helt unverzaget
an ir **hant** und vuorte in dan.
dô kuste in *mîn* hêrre Gawan
und sprach **gezogenlîche**
ze dem **helde** ellens rîche:
25 "ich weiz wol, **vriunt**, daz dîn vart
gegen strîtes reise ist ungespart.
dâ gebe dir got glücke zuo
und helfe ouch mir, daz ich getuo
dir noch **den** dienst **mîn**, **des ich ger**,
30 des mich **des gotes** kraft **gewer**."

m n o

1 *Initiale m · Capitulumzeichen n*

1 Sine megen] Sú mochten n Sie mochten o 2 muoz] mus m (o) 3 Waleise] waleis o 4 Artuse] Artuse o · Brituneise] bruttuneisse m britoneise n britaneise o 5 und ze] Zu n (o) · vrouwen] zu frowen n (o) 6 ir] iren n [*ren]: jren o 7 allen hulden] alle hulde n o 8 des enmoht] Das mochte n Das mocht o · dâ] do m n o 9 sô] sie o · in] ir n o · reit] [scheide]: reit o 11 im an] man m 12 kæme] Kune m 13 *Versfolge 331.14-13* n 14 pflhte] pflchtig o 17 dâ] do m n o 18 in] jme n 19 Cunneware] cumuwere m coneware n Conne waren o 21 vuorte] furt n (o) 22 kuste] kust n o · mîn] mine m · Gawan] her gawan n 24 ellens] allens o 28 getuo] du n (o) 29 dir] Dar n o · des] den o 30 Das mich die gottes craft gewer n (o)

- Sine mugen* niht langer **sô** gestân,
 ez muoz an **ein** scheiden gân.
 dô sprach **aber** der Waleis
 Ze Artus dem Britaneis,
 5 ze rîteren unde **ze** vrouwen,
 er wolt ir urloup schouwen
 unde mit ir hulden **vernemen**.
des dorfte niemen dâ gezemen,
 daz er sô trûric von in reit.
 10 ich wæne, **ez was** in allen leit.
 Artus lobte im an die hant,
 kœme immer in solhe nôt sîn lant,
 als ez von Clamide gewan,
 des **kumbers** wolter pflithe hân.
 15 im wære ouch leit, daz Lehelin
 im næme zwô **rîche** krône sîn.
 vil dienstes im dâ maniger bôt.
den helt treip von in trûrens nôt.
 vrou Kuneware, diu clære maget,
 20 nam den helt unverzaget
mit ir unde vuort in dan.
 dô kust in mîn hêr Gawan
unde sprach **manliche**
 ze dem **helde** ellens rîche:
 25 ”**vriunt**, ich weiz wol, daz dîn vart
 gein strîtes reise ist ungespart.
 dâ gebe dir got glücke zuo
 unde helfe ouch mir, daz ich getuo
 dir noch **den** dienst, **als ich kan geren**.
 30 des **mûeze** mich **sîn** kraft **geweren**.”

G I O L M Q R Z Fr21 Fr27 Fr39

1 *Initiale* L Q Fr21 Fr39 **2** *Capitulumzeichen* R **3** *Überschrift*:
 Aventiwer wie Parzifal trovrich rait daz bvch nicht me vom in
 sait von chvnich artus schiet er dan nu gent Gawans auentiwer an
 I · *Initiale* I **4** *Initiale* G **13** *Initiale* O **15** *Initiale* I **23** *Initiale* Z

1 *Versfolge 331.2-1* G · Sine mugen] ezne mac G Si mvgen O ·
 niht langer] nu nih lenger I nv lenger niht O min nit lenger R
 · sô] sust I (M) *om.* O R hie Z **2** an] nu an I (L) (M) (Q) Z
 (Fr27) (Fr39) et an O **3** dô] Da M · aber] *om.* O L M Q R Z Fr21
 Fr27 Fr39 · Waleis] walois I waleys O waleýs L **4** Ze] Zv dem
 O · Artus] Artuse I (O) (M) (Fr21) Fr39 Artuse L · dem] *om.*
 O · Britaneis] pritonis I Britaneys O Britaneýs L britteneis Q
 Britonis R brituneis Z brittaneis Fr39 **5** ze] Vnd zv Z **7** hulden]
 hulde Q R **8** des] desn I (L) (M) (R) (Fr21) (Fr27) (Fr39) Dor
 zu Q · dorfte] enmoht Z · niemen dâ] do nymant Q nyen da R
 niemant Z nieman do Fr39 **9** sô] *om.* O **10** was] wer I (Z) · in]
om. R **11** lobte] lopt I (O) Q (Z) Fr21 glopt L (R) (Fr39) ·
 an] in L · die] sin I **12** lant] hand R **13** als] ÷ls O · ez] her M
 erz Z · Clamide] klamide I Glamide O Clamyde L **14** kumbers]
 lasters Z · pflithe] teil R **15** Lehelin] lehelin R lehlin Fr27 **16**
 zwô] zu R · krône] cronen R **17** dienstes] dienst I Fr39 · dâ] do O
 L Q R Fr39 **18** treip] reip I · in] ym M **19** Kuneware] kunware
 I (M) Gvnware O Cvneware L (Fr39) kúnware Q Cunware R
 kunneware Z Kvnw::: Fr21 :::unwar Fr27 · clære] werde R **21** ir]
 ir hant O (Z) ir henden L (M) (Q) R Fr39 ir hend::: Fr21 :::den
 Fr27 · vuort] nam Q **22** dô] Da M Z · in] *om.* R **23** unde sprach]
 Do sprach der O L Q Z (Fr21) Fr39 Da Sprach dy M De sprach
 der R ::: der Fr27 **24** ze] Zede O · helde ellens] helde eren Q
 heldenllen R · rîche] richen I **25** wol] *om.* M · daz] *om.* O **26**
 ungespart] gespart O **27** Dir gebe got glucke dor zu Q **28** ouch]
om. M **29** kan] *om.* M · geren] gerne I getan R **30** mûeze] mvz
 O (Q) · mich] ich O · kraft] kras O · weren] erlon R

- Si mugen niht langer **sus** gestân,
 ez muoz **nû** an **ein** scheiden gân.
 Dô sprach der Waleis
 Ze Artuse dem Brituneis
 5 **unde** ze rîtern unde **ze** vrouwen,
 er wolt ir urloup schouwen
 unde mit ir hulden **vernemen**.
ez endorfte niemen dâ gezemen,
 daz er sô trûric von in reit.
 10 ich wæne, **ez wære** in allen leit.
 Artus lobetim an die hant,
 kæme iemer in solhe nôt sîn lant,
 als ez von Clamide gewan,
 des **kumbers** wolt er pflithe hân.
 15 im wære ouch leit, daz Lehelin
 im næme zwô **rîche** krönen sîn.
 Vil dienstes im dâ maneger bôt.
in treip von in **dâ** trûrens nôt.
 Vrou Cunneware, diu clære maget,
 20 nam den helt unverzaget
an ir **hant** unde vuort in dan.
 Dô kustin mîn hêr Gawan.
dô sprach **der manliche**
 Ze dem **degene** ellens rîche:
 25 ”**helt**, ich weiz wol, daz dîn vart
 gegen strîtes reise ist ungespart.
 dâ gebe dir got glücke zuo
 unde helf ouch mir, daz ich getuo
 dir noch dienst, **als ich kan gern**.
 30 des **mûeze** mich **sîn** kraft **gewern**.”

T U V W

1 *Initiale* T U W **3** *Initiale* V · *Majuskel* T **4** *Majuskel* T **17**
Majuskel T **19** *Majuskel* T **22** *Majuskel* T **24** *Majuskel* T

1 Si] [S*]: Sýnen V · langer] lang W · sus] [*stan]: so V hie W **2**
 ez] Fs W **3** Dô] So W · Waleis] stolze walleis V **4** Artuse] artus
 W · Brituneis] Brituneis U **5** unde ze rîtern] Zu rîtern U (V) (W)
 · ze vrouwen] zu den frawen W **7** ir hulden] [*]: ir aller hulden
 V irm vrlaub W · vernemen] nemen V **8** ez endorfte] [*]: Dez
 enmohte ech V Es endorfte in W · dâ] do V W **9** sô] [*]: so T **11**
 Artus] [*]: Artvs V · lobetim] gelobete im W · die] der W **13** Als
 es do vor was dick getan W **15** Lehelin] lehalein W **16** næme]
 [*]: neme och V · krönen] [*rone]: crone U **17** dâ] do V W **18** in
 treip] Den helt treip V (W) · dâ] do U *om.* V W **19** Cunneware]
 kumeware U kvnneware V kunnewar W **21** an] Mit W **23** [*]:
 Vnde sprach [*]: gezogenliche V · dô] Vnd W · der] so W **25** dîn]
 die W **26** ungespart] vnspart T **27** dâ] Do U V W **29** dir noch
 dienst als] [D*]: Dir noch den dienst dez V Den dienst dir als W
 · ich] *om.* U · kan] kunde U *om.* V willen W **30** mûeze] muz U ·
 mich sîn kraft] sein krafft mich W